

ዮናስ ትምህርት ገሌጽ

ዮናስ ማጻፋይ ጸሓፊ አዛዙን ፖለቲካ ጊደ እት ርብያ ቦላ ጋኬዳ ዲማ ዲማ መቼዋ ኦድያ ታርኪያ ማጻፋ ግድያ ግሻው፡ ሀራ ማጻፋቱዋ፡ እ ዲማቱ፡፡ ጸሓፊ ዮናስ፡ “እስራኤልያው ዋና ሞርከ ግዴዳነ ዋልቃማ፡ አሶረ ካውተላው ዋና ካታማ ግዴዳ ነነዌ ባ” ያገደ እዛዜዳ፤ ሸን ዮናስ፡ “ጸሓፊ ካስ ሄ ካታማ ጳይሳና ጊደ ኦዴዳ ምኖ ኦዴዋ ኪታን ፔሸናን አጋናው ሀኔዳ” ጊደ ቆፔዳ ድራው፡ ጸሓ ቃላ አኪደ ነነዌ ባናው ኮይቤና፡፡ ዳሮ ታርከባቱ ፖለቲዳዋ፡ ጉየ ናሽተናን ደኢደ እዛዘቱዳ፡፡ ካስ ኦደቱዳ ባሻ ሀናናዌ ፖለቲቤና ግሻው ሀንቀቱዳ፡፡

ሀ ማጻፋይ ኡባባ ቦላን ጸሓው ማታይ ደእያዋ ኦዴዳ፡፡ ኡባ ቃይ ጎዳይ ሲቁነ ማርተላይ ኩሜዳ ጸሓ ግድያ ግሻው፡ ባረ አሳ ሞርከቱዋ ሙርያዋ፡፡ ጳይሰያዋ፡፡ ኡንቱንቶ አቶ ግያዋን ኡንቱንታ አሸያዋ ደሰያዋ ቆንጭሴዳ፡፡

ሸምፓቱዋ ኡባቶ እመቲዳ ቃንሳ ቆፋቱዋ

1. ዮናስ ጎዳፕ ባቃቱሳ 1:1-17
2. ዮናስ ዋሳ 2:1-10
3. ዮናስ ናናዌ ቡሳነ አሳ ናጋራ ፓጸላ 3:1-10
4. ጸሓይ እሜዳ ማርታን ዮናስ ሀንቁዋ 4:1-11

ዮናስ ጎዳፕ ባቃቱሳ (1:1-17)

1. ¹ መድና ጎዳ ቃላይ አሚታያ ናኣ ዮናሳኩ ሀዋዳን ያገደ ዬዳ፤

2 “ደንዳ! ሄ ዋልቃማ ካታማ ነነዌ ባ፤ ባደ ሄ ካታማ አሳ አታተላይ ታ ሰንሳ ጋኬዳ ግሻው፡ ኡንቱንቶ ማርካታ” ያገደ፡፡

3 ሸን ዮናስ መድና ጎዳ ሰንሳፕ ባቃቲደ፡ ታርሴሰ ግያ ጋድያ ባናው ደንዴዳ፤ እ ዮጳ ካታማ ዋዲደ፡ ታርሴሰ ብያ ማርካብያ ደሜዳ፡፡ መድና ጎዳ ሰንሳፕ ባቃቲደ፡ ኡንቱንቱና ታርሴሰ ባናው ሚሻ ጭገደ፡ ማርካብያን ገሌዳ፡፡

4 ሽን ማርካቢ ቢሸን፡ መድና ጎዳይ አባ ቦላ ዋልቃማ ጫርኩዋ ደንሉዳ፤ ደንሉና አባ ቤታይ ሎይሉ ዳሬዳ ግሻው፡ ማርካቢ መሰና ሀኔዳ።

5 ያትና፡ ማርካብያ ላግያዋንቱ ያዪደ፡ ኡባይካ ባረንቱ ጸሳኮ ጸሳኮ ዋሴድኖ። ቃይ ማርካቢ ካወሻና ማላ፡ አ ግደን ደእያ ጫና ደንሉደ፡ አባን ኦሌድኖ። ሽን ዮናስ ማርካብያው ግደ ክፍልያ ገሊደ፡ ያን ግሊደ፡ ገምእሹዋ ፓኑሬዳ።

6 ማርካብያ ካፑ ገምእሻድ ቢደ፡ “እያው ገምእሻዲ? ደንዳ፡ ነ ጸሳ ዋሳ! ኦን ኤሪ፡ እ ባረ ሎኦ አይፍያን ጸሊደ፡ ኑና አሻናዌንቶን” ያጌዳ።

7 ማርካብያ ላግያዋንቱ እቱ እቶ ሀዋዳን ያጌድኖ፤ “ሃይተ፤ ሀ ኢታባይ ኑና ኦ ጋሱዋን ጋከደንቶን ኤራናው ሳማ የጎይተ” ያጌድኖ። ሳማ የግና፡ ሳማይ ዮናስ ቦላን ዋጄዳ።

8 ኡንቱንቱ ዮናስ ሀዋዳን ያጌደ ኦቼድኖ፤ “ሀ ኢታባይ ኦ ጋሱዋን ኦ ቦላ ጋከደንቶን፡ አነ ኑው ኦዳ፡ ነ ኪታይ አዬ? ሀቃፕ ያድ? ነ ጋዲ ሀቁ? ኔን ኦ ዛረ?” ያጌድኖ።

9 ዮናስ ዛሪደ፡ ሀዋዳን ያጌዳ፤ “ታን እብራዌ አሳ፤ አባነ ጋድያ መጄዳ መድና ጎዳው፡ ሳሉዋ ጸሳው ጎይናይ” ያጌዳ።

10 መድና ጎዳ ሰንፋፕ እ ባቃትያዋ እ ኡንቱንቶ ኦዴዳባፕ አሳቱ ኤሬዳ ግሻው ያዬድኖ። አ፡ “ላ አይባ ፓላባ ኦላዲ?” ያጌድኖ።

11 ቃይ አባ ቤታይ ካሰዋፕ ሃ ዳሬዳ ግሻው፡ አሳቱ ዮናስ፡ “ኑው አባይ ዋፓና ማላ፡ ኔና ኦን ዋታን?” ያጌደ ኦቼድኖ።

12 እ ኡንቱንቶ፡ “ሀ ዋልቃማ ቤታይ ሀንተንቱ ቦላን ደንዲደ ታ ጋሱዋና ግድያዋ ታን ኤራይ። ሄዋ ግሻው፡ ታና ደንሉደ፡ አባን ኦልተ። ያቶፕ፡ አባይ ሀንተንቶ ዋፑ ጋናዋ” ያጌዳ።

13 ሽን ማርካብያ ላግያዋንቱ ማርካብያ ጉየ አባ ደናው ከሳናው ዋልቃፕ ባጸቲድኖ፤ ግድፕነ፡ አባ ቤታይ ሎይሉ ዳሬዳ ግሻው፡ ከሳናው ዳንዳይበይክና።

14 ሄዋ ግሻው፡ ኡንቱንቱ ሀዋዳን ያጌደ፡ መድና ጎዳኮ ዋሴድኖ፤ “አቤት መድና ጎዳው፡ ሀ ብታንያ ሸምፑዋ ግሻው፡ ኔን ኑና ቆይሰናዳንን ሀ ጌሻ ሱላ እጩዋ ኔን ኑፕ አቼናዳን፡ ኦን ኔና ምንሲደ ዋሴቶ። እያው ጎፕ፡ መድና ጎዳው፡ ኔን ነ ኮዮዋዳን ኦላዳ” ያጌድኖ።

15 ሄዋፕ ጉየ፡ ዮናስ ደንሉደ፡ አባን ኦሌድኖ፤ ኦልና አባ ቤታይ ዋፑ ጌዳ።

16 ያትና፥ አሳቱ መድና ጎዳጃ ሎይህ ያዬድኖ፤ መድና ጎዳጃ ያርሹዋ ያርሼድኖ፤ ሺቁዋካ ሺቁድኖ።

17 ዮናስ ሞታና ማላ፥ እት ዋልቃማ ሞልያ መድና ጎዳይ ገግሴዳ፤ ሄ ሞልያ ኡሉዋን ዮናስ ሄዙ ጋላሳነ ሄዙ ቃማ ደኤዳ።

2

ዮናስ ዋሳ

(2:1-10)

1 ዮናስ ሞልያ ኡሉዋን ደኤደ፥ ሀዋዲን ያጊደ፥ መድና ጎዳኮ፥ ባረ ጸሳኮ፥ ዋሴዳ፤

2 “ታን ታ ቱጋ ግዶን ደኤደ መድና ጎዳ ጸሳድ፤ ጸሰና እ ታዉ ኮዬዳ። ታን ሰኦልያ ኡሎ ግዶን ደኤደ ዋሳድ፤ ኔንካ ታ ዋሱዋ ሰሳዳ።

3 ኔን ታና ጨማ አባ ጋርሳን ዱገ ኦላዳ፤ ሃላይ ታ ዩሹዋ ደዴዳ፤ ነ ኡሞቡለትያ ነ ቤታይ ታ ቦላና አጴድኖ።

4 ሄዋ ግሻዉ፥ ታን ሀዋዲን ያጋድ፤ ታን ነ ሰንፋፕ ዋራ ኦለታድ፤ ግድፒነ፥ ታን ነ ጌሻ ጎልያ ዛራደ በአና፥ ያጋድ።

5 “ሃላይ ታዉ ቆድያ ጋካናዉ ሞቴዳ፤ ጨማ አባይ ታና ሙኬዳ፤ አባን ደእያ ማታይካ ታ ሁጺያን ጸጸቴዳ።

6 ታን ደር ባስቴዳ ሳኦ ዱገ ዋዳእድ፤ ቢታንነ አ ኩቡዋን መድናዉ ጎርደታድ። ሽን አቤት መድና ጎዳዉ፥ ታ ጸሳዉ፥ ኔን ታ ሸሞፑዋ ጨማ ኦላፕ ከሳዳ።

7 “ታን ዋደ፥ ኔና መድና ጎዳ ሀሳያድ። ታ ዋሳይካ ኔኮ፥ ነ ጌሻ ጎልያ ማቅዳሰያ ጋኬዳ።

8 ሀዳ ኤቃቶ ጎይንያዋንቱ ግኦድኦን አማነትያዋ አጌድኖ።

9 ሽን ታን ጋላታና ነዉ ያርሻና፤ ታን ሺቁዳዋ ኡባካ ጋፋና። አያዉ ጎፕ፥ አቶተሳይ መድና ጎዳፕ ዬ” ያጌዳ።

10 ሄዋፕ ጉዮ፥ መድና ጎዳይ ሞልያ አዛዝና፥ ሞሊ ዮናስ ቢታ ቦላን ጮሼዳ።

3

ዮናስ ናናዌ ቡሳነ አሳ ናጋራ ፓጸላ

(3:1-10)

1 መድና ጎዳ ቃላይ ላኤንሉዋ ዮናስኮ ሀዋዲን ያጊደ ዬዳ፤

2 “ደንዳ! ሄ ዋልቃማ ካታማ ነነዌ ባ፤ ታን ነዉ ኦድያ ቃላ ኡንቱንቶ ማርካታ” ያጌዳ።

3 ዮናስ ደንዳደ፡ መድና ጎዳ ቃላዳን ነነዌ ቤዳ። ናናዌ ሎይሰ ዋልቃማ ካታማ፤ ሀ ጋጸፕ ያ ጋጸ ጋካናዉ ሄዙ ጋላሳ ሀመትሴ።

4 ዮናስ ካታማ ብ ጋኪደ፡ እት ጋላሳ ኦግያ ካታማ ግዲዋኮ ሀመቲዳ፤ ሀመቲደ፡ “ኦይታሙ ጋላሳፕ ጉየ፡ ናናዌ ጳያና” ያጌደ አዋይዳ።

5 ያትና፡ ነነዌ አሳይ ጸሳ አማኔዳ፤ ጸማ አዋይዳ። ዋጋፕ ቄራ ጋካናዉ፡ ኡባይካ ማቅያ ማይድኖ።

6 ኦዱ ነነዌ ካትያኮ ጋኬዳ፤ እ ባረ ካዉተላ አራታፕ ዋዲደ፡ ካዉተላ ማዩዋ ማይዳዋካ ቃሪደ፡ ማቅያ ማይደ፡ ብድንላን ኡቴዳ።

7 ያትደ ነነዌ አሳዉ ሀዋዳን ያጌደ አዋይሴዳ፤ “ካትያፕኒ ካትያ ኦሳንቻቱዋፕ እመቲዳ እዛዙዋ ማራን፡ ሀቼፕ ዶሚደ፡ አሳይነ መሂ፡ ሚዛይነ ዶርሳይካ ኡባይ እያነ እንጸርሳን ላጮፕኖ፤ ሃላካ ጋንጸፕኖ።

8 አሳይካ መሂካ ማቅያ ማዮ፤ አሳይ ኡባይ ሞንሲደ ጸሳኮ ዋሶ፤ ባረንቱ ኢታ ኦግያፕኒ ናቆ ኦሱዋፕካ ሰምኖ።

9 ያትንቶ ኦን ኤሪ፡ ጸሳይ ኑዉ ቃረቲደ፡ ኩን ጳየናዳን፡ ባረ ዋልቃማ ሀንቁዋፕ ሰማነንቶን” ያጌዳ።

10 ኡንቱንቱ ባረንቱ ኢታ ኦግያፕ ሰሜዳዋ ጸሳይ በኤዳ ዋደ፡ ኡንቱንቶ ቃረቲደ፡ ኡንቱንቱ ቦላ አሀና ጌዳ ኢታባ አግ ባሼዳ።

4

ጸሳይ እሜዳ ማርታን ዮናስ ሀንቁዋ
(4:1-11)

1 ሸን ሄዌ ዮናስ ኡባካ ናሸቻቤና። ሄዋ ግሻዉ፡ እ ሎይሰ ሀንቁቲዳ፤

2 መድና ጎዳ ሀዋዳን ያጌደ ዋሴዳ፤ “አቤት መድና ጎዳዉ፡ ታን ብር ታጋደን ደእደ ጌዳዌ ሀዋ ግደኔ? ታን ነ ሰንላፕ ባቃታደ ታርሴስ ባናዉ ኤሌሌዳዌ ሀዋሳ። ኔን ቃረታይነ ማርተላይ ኩሜዳ ጸሳ ግድያዋ፡ ሀንቆ ኤሌለናዋነ አገና ሲቁዋን ኩሜዳዋ፡ ቃይ አሀና ጌዳ ኢታባካ ኦግያ ጸሳ ግድያዋ ታን ካሰካ ኤራድ።

3 አቤት መድና ጎዳዉ፡ ሀእ ሰም ሀይ ሀያና ታና ዋዳ፤ ፓጸ ደእያዋፕ ሀይቂያዌ ታዉ ሎእ” ያጌዳ።

4 መጅና ጎዳይ አ ሀዋዲን ያጌዳ፤ “ቱሙ ኔን ሀዋ ሀንቀታናዉ በሲ?” ያጌዳ።

5 ዮናስ ካታማፕ ከሲደ ቤዳ፤ ቢደ ካታማፕ አዋይ ዶልያ ባጋን ኡቴዳ። ሄዋን ባረዉ ዳሲያ ዳሴዳ፤ አ ኩዋን ኡቴዳ፤ ካታማ ቦላ ጋክያዋ በአናዉ ናጌዳ።

6 አዋ ሱሉዋፕ ዮናስ አሻና ማላ፤ መጅና ጎዳይ ጸሳይ እት ጎሲያ ዶልሲደ ገግሴዳ፤ ሄ ጎሲያ ሀይላይካ ዮናስ ሁጺያፕ ቦላ ባጋና ኩዋ ግዳናዲን አፌዳ። ዮናስ ሄ ጎሲያ ጋሱዋን ሎይሐ ናሸቴዳ።

7 ሸን ዋንተላ ጋላስ ዋንታ ጸሳይ ጉጹንያ ገግሴዳ፤ ሄ ጉጹኒ ጎሲያ ሞዋን፤ ጎሲ መል አጌዳ።

8 አዋይ ከሶ ዎደ፤ ጸሳይ ሞችያ ጫርኩዋ አዋይ ዶልያ ባጋፕ የዴዳ፤ ሄዋፕ ደንደዳዋን ዮናስ ላባናና ጋካናዉ፤ አዋይ ዮናስ ሁጺያ ጸጌዳ። ያትና እ፤ “ፓጸ ደእያዋፕ ሀይቂያዌ ታዉ ሎአ” ያጌደ ሀይቃናዉ ዎሴዳ።

9 ጸሳይ ዮናስ ሀዋዲን ያጌዳ፤ “ቱሙ ኔን ሀ ጎሲያ ግሻዉ ሀንቀታናዉ በሲ?” ያጌዳ።

ዮናስ፤ “ኤ በሰ፤ ኡባ ሀይቃና ጋካናዉ ሀንቀታናዉ በሰ” ያጌዳ።

10 መጅና ጎዳይ ዮናስ ሀዋዲን ያጌዳ፤ “እት ቃማን ዶላደ፤ ላኢንሶ ቃማ መሌዳ ጎሲያዉ፤ ኔን አን ዳቡራቤናባዉን ድቻቤናባዉ ሀዋ ኬሻ ቃረታዳ።

11 ኡሸቻን ሀድርሳ ሻክ ኤርቤና ጸታን ላታሙ ሻአ አሳይነ ዳሮ መሄ ናናዌን ደኤ። ያትና ታን ሀ ዋልቃማ ካታማዉ ቃረታናዉ በሰኔ?” ያጌዳ።

ጌሻ ማጻፋ

The Holy Bible in the Dawro language of Ethiopia

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dawro

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: The Word for the World International

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dawro

© 2011-2024, Wycliffe Bible Translators, Inc.
and The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 1 May 2025

585b63ca-b8e6-55c8-bfef-10bdc95ad69c